

**GENDER REPRESENTATION IN THE TWO EFL TEXTBOOKS IN
INDONESIAN SENIOR HIGH SCHOOL: A SYSTEMIC FUNCTIONAL
LINGUISTIC ANALYSIS**

A THESIS

Submitted in partial fulfillment of the requirements for the Master's Degree in
English Education



Written by:
INDAH MUTIMATUL MAUFIROH
1707982

**ENGLISH EDUCATION PROGRAM
SCHOOL OF POSTGRADUATE STUDIES
UNIVERSITAS PENDIDIKAN INDONESIA
2020**

**GENDER REPRESENTATION IN THE TWO EFL TEXTBOOKS IN
INDONESIAN SENIOR HIGH SCHOOL: A SYSTEMIC FUNCTIONAL
LINGUISTIC ANALYSIS**

Oleh
Indah Mutimatul Maufiroh S.Pd
Universitas Kanjuruhan Malang, 2014

Sebuah Tesis yang diajukan untuk memenuhi salah satu syarat memperoleh gelar
Magister Pendidikan (M.Pd) pada Sekolah Pascasarjana
Pendidikan Bahasa Inggris

©Indah Mutimatul Maufiroh 2019
Universitas Pendidikan Indonesia
Januari 2020

Hak Cipta dilindungi undang-undang.
Tesis ini tidak boleh diperbanyak seluruhnya atau sebagian, dengan dicetak ulang,
difoto kopi, atau cara lainnya tanpa ijin dari penulis.

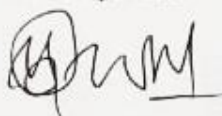
APPROVAL PAGE

GENDER REPRESENTATION IN THE TWO EFL TEXTBOOKS IN
INDONESIAN SENIOR HIGH SCHOOL: A SYSTEMIC FUNCTIONAL
LINGUISTIC ANALYSIS

A thesis

By:
INDAH MUTIMATUL MAUFIROH
1707982

Approved by:
Main supervisor



Iwa Lukmana, M.A., Ph.D
NIP. 196611271993031002

Co-Supervisor



Ahmad Bukhori Muslim, M.Ed., Ph.D
NIP. 197401232001121003

Acknowledged by
Head of English Education Department Program
School of Postgraduate Studies
Indonesia University of Education



Prof. Dr. H. Didi Suherdi, M.Ed
NIP. 196211011987121001

ABSTRACT

This paper is concerned with gender representation in the two EFL textbooks, specifically in Indonesian context. The framework of systemic functional linguistic proposed by Halliday and Matthiessen (2014) is utilized in this study. The processes in the texts find out that there is gender bias in the two textbooks i.e. material process and attributive process. In the material process, male characters are associated with skills/knowledge related activities, while female characters are associated with domestic activity. Meanwhile, in attributive processes, physical appearances and traits of female characters are highlighted, while male characters do not appear. In relation to reveal the authors' view realized in the representation of gender in the textbooks, in essence, the authors know about gender sensitivity and awareness but they are not always applicable in the textbooks.

Keywords: EFL textbooks material, Gender, Systemic functional linguistic, Transitivity system

ABSTRAK

Makalah ini berkaitan dengan representasi gender dalam dua buku Bahasa Inggris, khususnya dalam konteks Indonesia. Kerangka kerja linguistik fungsional sistemik yang diusulkan oleh Halliday dan Matthiessen (2014) digunakan dalam penelitian ini. Proses dalam teks menemukan bahwa ada bias gender dalam dua buku yaitu proses materi dan proses atributif. Dalam proses materi, karakter laki-laki dikaitkan dengan kegiatan keterampilan / pengetahuan, sedangkan karakter perempuan dikaitkan dengan aktivitas rumah tangga. Sementara itu, dalam proses atributif, penampilan fisik dan ciri-ciri karakter perempuan lebih disorot, sedangkan karakter laki-laki tidak muncul. Sehubungan dengan mengungkapkan pandangan penulis yang diwujudkan dalam representasi gender dalam buku teks, pada dasarnya, penulis tahu tentang sensitivitas dan kesadaran gender tetapi apa yang diungkapkan penulis tidak muncul dalam buku teks.

Kata kunci: Buku Bahasa Inggris, Gender, Linguistik fungsional sistemik, sistem Transitivitas

TABLE OF CONTENTS

APPROVAL PAGE	i
STATEMENT OF AUTHORIZATION	ii
ACKNOWLEDGEMENT	iii
ABSTRACT	iv
TABLE OF CONTENTS	v
LIST OF FIGURES	viii
LIST OF APPENDICES	ix
CHAPTER I INTRODUCTION	1
1.1 Background of the study.....	1
1.2 Research questions	3
1.3 Objectives of the study	3
1.4 Significance of the study	3
1.5 Scope of the study	4
1.6 Clarifications of key terms	4
1.7 Organization of the paper	4
CHAPTER II LITERATURE REVIEW	6
2.1 The concepts of representation and the approaches of representation	6
2.2 The concept of gender	8
2.3 Gender and language	9
2.4 Gender representation in a textbook.....	11
2.5 The EFL textbook.....	12
2.6 Systemic Functional Linguistic	13
2.6.1 Experiential meaning: the system of transitivity.....	17
2.6.2 Transitivity system: the grammar of experiential meaning.....	18
2.1.1.1 Material Process	21
2.1.1.2 Mental Process	24
2.1.1.3 Verbal Process	26
2.1.1.4 Relational process.....	27
2.1.1.5 Behavioral process	29
2.1.1.6 Existential process	30
2.1.1.7 Circumstance	30
2.7 The previous study	32

CHAPTER III METHODOLOGY	39
3.1 Research Design	39
3.2 Data collection.....	39
3.2.1 The texts from the two EFL textbooks.....	39
3.2.2 Interview	40
3.3 Data analysis.....	41
3.3.1 Analysis of data from textbooks	41
3.3.2 Analysis of data from interview	42
3.4 Timeline of the study.....	43
CHAPTER IV FINDINGS AND DISCUSSIONS.....	44
4.1 Gender representation in the two EFL textbooks for Indonesian senior high school	44
4.1.1 Overview of the representation	45
4.1.2 Material process and participant analysis	46
4.1.3 Relational analysis	52
4.1.3.1 Relational attributive process and participant analysis	52
4.1.3.2 Relational identifying process and participant analysis	57
4.1.4 Mental process and participant analysis.....	59
4.1.5 Verbal process and participant analysis	62
4.1.6 Behavioral process and participant analysis	64
4.1.7 Existential process and participant analysis.....	65
4.2 The authors' view regarding the gender issues and its realization in the textbooks.	66
4.2.1 The authors' gender sensitivity	66
4.2.2 The realization of views in the textbooks	72
CHAPTER V CONCLUSIONS AND RECOMMENDATIONS	74
5.1 Conclusions	74
5.2 Recommendations	75
REFERENCE	77
APPENDICES	84

LIST OF TABLES

Table 2.1 Adjectives associated with women	15
Table 2.2 Adjectives associated with men	15
Table 2.3 Definition of personality traits as used in basal reading group series	15
Table 2.4 Show kinds of the gender stereotype	16
Table 2.5 Shows the type of process and their main roles of participant	26
Table 2.6 Example of sensing processes	30
Table 2.7 Types and subtypes of circumstance which might be connected with male and female characters	36
Table 3.1 Format for interview data analysis	48
Table 4.1 The distribution of processes in analyzing texts	52
Table 4.2 Classification of material process	53
Table 4.3 Classification of attributive process	59
Table 4.4 Classification of identifying process	64
Table 4.5 Classification of mental process	66
Table 4.6 Classification of verbal process	68
Table 4.7 Classification of behavioral process	70
Table 4.8 Classification of existential process	71

LIST OF FIGURES

Figure 2.1 Transitivity system	23
--------------------------------------	----

LIST OF APPENDICES

REFERENCES

- Al- Massri, I. (2013). *Text, linguistics and translation: English-Arabic Machine Translation Assesment*. 1st Ed. Create Space Independent Publishing Platform. (ISBN-10:1482352133; ISBN-13: 978-1482352139)
- Andrews, M. (1995). Againts good advice: Reflection on conducting research in a country where you don't speak the language. *Oral History Review*, 22(2), pp.75-86
- Aomeur Hayat. (2014, January). Gender Representations in Three School Textbooks: A Feminist Discourse Analysis. *ELT Journal*, 2, (9), Retrieved from www.impactjournals.us/download
- Arancon, P. R. (2013). The use of SFL genre theory for the analysis of students' writing skills in ESP. *Volumen Monografico*. 245-252. Universidad Nacional de Educacion a Distancia (UNED)
- Archer, J., & Llyod, B. (2002). *Sex and gender second edition*. New York: Cambridge University Press.
- Ariyanto, S. (2018). A portrait of gender bias in the prescribed Indonesian ELT textbook for junior high school students. *Sexuality & Culture*. doi:org/10.1007/s12119-018-9512-8
- Bakar, K.A., Othman, Z., Hamid, B. A., Hashim, F. (2015). Making representational meaning of gender issues in Malaysian school English textbooks: the corpus way. *Arab World English Journal (AWEJ)*, 6(4), 77-89
- Blaine, B. E. (2007). *Understanding the psychology of diversity*. Los Angeles, Calif.: SAGE Publications
- Bloor, T. & Bloor, M., (2013). *The functional analysis of English (3th ed)*. London and New York: Routledge.
- Butler, J. (1990). *Gender trouble feminism and the subversion of identity*. New York: Routledge.
- Butt, D., Fahey, R., Feez, S., Spinks, S., & Yallop, C. (2000). *Using fungsional grammar: An explorer'r guide (2nd ed)*. Sydney: National Centre for English Teaching and Research. Macquary University.
- Butt, D., Fahey, R., Feez, S., Spinks, S., & Yallop, C. (2003). 3rd Ed. *Using fungsional grammar: An explorer'r guide (2nd ed)*. Sydney: National Centre for English Teaching and Research. Macquary University.
- Collier, M. J., & Thomas, M. (1998). Cultural identity: An interpretive perspective. In Y.Y. Kim, & W. B. Gudykunst, *Theories in intercultural communication* (pp. 99-122). Newbury Park, California: Sage.

- Crawford, Keith. 2004. Researching the ideological and political role of the history textbook –issues and methods. *International Journal of Historical Learning, Teaching and Research*. 1(1). <http://centres.exeter.ac.uk/historyresource/journal1/Crawforded-kw.PDF>
- Damayanti, I.L. (2014). Gender construction in visual images in textbooks for primary school students. *Indonesian Journal of Applied Linguistics*. 3(2), 100-116.
- Ebadi, S., & Seidi, N. (2015). The investigation of manifestation of sexism in EFL/ESL textbook: A case study. *English for Specific Purposes World*, 16(1), 1682-3257.
- Eckert, P. & Ginet, S.M. (2003). *Language and gender*. New York: Cambridge University Press.
- Eggs, S. (1994). *An introduction to systemic functional linguistic*. London: Printer Publishers, Ltd.
- Eggs, S. (2004). *An introduction to systemic functional linguistic*. London: Continuum International Publishing Group.
- Ena, O. (2013). Visual analysis of e-textbooks for senior high school in Indonesia. *Dissertations*. Paper 513. http://ecommons.luc.edu/luc_diss/513.
- Evans, L. & Davies, K. (2000). No sissy boys here: A content analysis of the representation of masculinity in elementary school reading textbooks. *Sex Roles*, 42, 3/4, 2000. doi: 10.1023/A:1007043323906
- Emilia, E., Moecharam N. Y., & Syifa, I. L. (2017). Gender in EFL classroom: Transitivity analysis in English textbook for Indonesian students. *Indonesian Journal of Applied Linguistics*, 7(1), 206-214.
- Emilia, E. (2014). *Introducing functional grammar*. Bandung: PT. Dunia Pustaka Jaya
- Esmaili, S., & Arabmofrad, A. (2015). A critical discourse analysis of family and friends textbooks: Representation of genderism. *International Journal of Applied Linguistics & English Literature*, 4(4), 55-60.
- Filep, B. (2009). Interview and translation strategies: Coping with multilingual settings and data. *Social Geography*, 4(1), 59-70
- Frawley, J. (2003). *International encyclopedia of linguistics* (2nd ed.). New York: Oxford University Press
- Gharbavi, A. & Mousavi, S. A. (2012). The application of functional linguistics in exposing gender bias in Iranian high school English textbooks. *English Language and Literature Studies*, 2(1), 85-93.

- Gerot, L., & Wignell, P. (1994). *Making sense of functional grammar*. Cammeray: Gerd Stabler.
- Gebregeorgis, M. (2016). Gender construction through textbooks: The case of an Ethiopian primary school English textbook. *Africa Education Review*, 13(3-4), 119-140, doi: 10.1080/18146627.2016.1224579.
- Goatly, A. (2000). *Critical reading and writing: An Introductory Coursebook*. London: Routledge.
- Hall, S. (1997). The work of representation. In S. Hall (Ed.), *Representation: Cultural representations and signifying practices* (pp. 15-74). London: SAGE Publications.
- Hall, S. (2013). The work of representation. In S. Hall, J. Evans, S. Nixon, *Representation: Cultural representations and signifying practices (2nd Ed.)* (pp.1-47). Sage Publications.
- Halliday, M.A.K. (1978). *Language as Social Semiotic: The Social Interpretation of Language and Meaning*. London: Edward Arnold.
- Halliday, M. & Hasan, R. (1985). *Language, context, and text: aspects of language in a social-semiotic perspective*. Geelong, Victoria: Deakin University Press. [Republished by Oxford University Press 1989].
- Halliday, M.A.K. (1994). *An Introduction to functional grammar (2nd Ed.)*. London: Edward Arnold.
- Halliday, M. & Matthiessen, M.I.M. (2004). *An introduction to functional grammar*. New York: Oxford University Press Inc.
- Halliday, M. & Matthiessen, M.I.M. (2014). *Halliday's introduction to functional grammar (4th Ed.)*. New York: Routledge.
- Hamied, F. (2017). *Research Methods: A guide for first-time researchers*. Bandung: UPI Press.
- Hamid, B. A., Yasin, M.S., Bakar, K.A., Keong, Y.C., & Jalaludin, A. (2008). Linguistic Sexism and Gender Role Stereotyping in Malaysian English Language Textbooks. *GEMA Online Journal of Language Studies*, 8(2), 45-78
- Hartman, Pat L., and Elliot L. Judd. 1978. Sexism and TESOL materials. *TESOL Quarterly*, 12(4), 383-393.
- Hellinger, M. (1980). "For men must work, and women must weep": Sexism in English language textbooks used in German schools. *Women's Studies Int. Quart*, 3, 267-275). Pergamon Press: Great Britain.

- Huang, S.C. (2006). Semiotic view of information: semiotics as a foundation of LIS research in information behavior. In Grove, Andrew, Ed. *Proceedings of the 69th Annual Meeting of the American Society for Information Science and Technology (ASIST) 43*, Austin (US).
- Jannati, S. (2015). Gender representation in EFL textbooks: A case of ILI Pre-intermediate series. *Journal of Applied Linguistics and Language Research*, 2(3), 211-222.
- Jean, L., & Yuit, C. (2012). Gender representation on the Malaysian fifth form English language textbook. *Proceedings of the 7th Malaysia International Conference on Languages, Literatures, and Cultures*, 1-6.
- Kamler, B. (1993). Constructing gender in the process writing classroom. *Language Arts*, 70(2), 95-103.
- Keikhai, Y., & Shirvani, J. (2014). A sociolinguistic study of gender differences in Persian written performance. *Modern Journal of Language Teaching Methods (MJLTM)*, 4(1), 209-227.
- Kingston, A., & Lovelace, T. (2014). Sexism and reading: A critical review of the literature. *International Reading Association*, 13(1), 133-161
- Kite, M. E., Deaux, K., & Haines, E. L. (2008). Gender stereotypes. In F. L. Denmark & M. A. Paludi (Eds.), *Psychology of women: A handbook of issues and theories* (2nd ed) (pp. 205-236). Westport, Connecticut: Praeger.
- Krippendorff, K. (2004). *Content Analysis: An Introduction to its methodology* (2nd ed.) Thousand Oaks, CA: Sage.
- Lakoff, R. (1973). Language and woman place. *Language Social*, 2, 45-80.
- Lee, F.K. & Collins, P. (2009). Australian English-language textbooks: The gender issues. *Gender and Education*, 21, 353–370. doi:10.1080/09540250802392257
- Lee, J.F.K. (2014). A hidden curriculum in Japanese EFL textbooks: Gender representation. *Linguistics and Education*, 27(2014), 39–53.
- Lee, F.K. (2018). In the pursuit of a gender-equal society: Do Japanese EFL textbooks play a role?. *Journal of Gender Studies*. 0958-9236. doi:10.1080/09589236.2018.1423956
- Litosseliti, L. (2013). *Gender & Language Theory and Practice*. New York: Routledge
- Loan, D., Ha, N., Thuy, K., Tri, N., Hoa, T. (2010). *Guideline for textbook review and analysis from a gender prespective*. Vietnam: Ministry of Education and Training

- Manstead, A. S. R. & Hewstone, M. (Eds.) (1995). *The Blackwell encyclopedia of social psychology*. Oxford: Blackwell.
- Martin, J. R., Matthiessen, C. M., & Painter, C. (1997). *Working with functional grammar*: London: Arnold
- Mineshima, M. (2008). Gender representations in an EFL textbook. Retrieved November 6, 2018, from http://www.niit.ac.jp/lib/contents/kiyo/genko/13/14_MINESHIMA.pdf
- Mulac, A., & Lundell, T. L. (1986). Linguistic contributors to the gender-linked language effect. *Journal of Language and Social Psychology*, 5(2), 81-101.
- Mulia, M. (2007). *Islam dan Inspirasi Kesetaraan Gender*. Yogyakarta: Kibar Press
- Newman, M. N., Groom, C. J., Handelman, L. D., & Pennebaker, J. W. (2008). Gender differences in language use: An analysis of 14,000 text samples. *Routledge* (45), 211-236.
- Ning, H., Dai, X., & Zhang, F. (2010). On gender difference in English language and its causes. *Asian Social Science*, 6(2), 126-130.
- Porecca, K. 1984. 'Sexism in current ESL textbooks.' *TESOL Quarterly* 18/4: 705-724.
- Salami, A., & Ghajarieh, A. (2015). Culture and gender representation in Iranian school textbooks. *Sexuality and Culture*, 20, 69–84. doi:10.1007/s12119-015-9310-5.
- Sari, N. (2011). Visible boys, invisible girls: the representation on gender in learn English with Tito. (A critical discourse analysis of English language textbooks for primary school). *Indonesian Journal of Applied Linguistics*, 1(1), 84-104.
- Sherman, G. (1999). *Reflective, intentional, and constructive theories of representation*. Retrieved 12 10, 2015, from <http://homepages.which.net/~gk.sherman/baaaaabf.htm>
- Shitemi, N. L. (2009) Language and gender. Retrieved January 17, 2018, from Moi University: <http://docslide.us/getdownload/document/?id=21gryqAeZqXLhfnzz51z1pHpqGi36XKx18kc1acEniH%2BYiBPNrwa2XPH9TbcEhopwZn0rG%2Bm37mIeu9UvKZOQ%3D%3D>
- Sunderland, J. (1994a). Introduction. In J. Sunderland, (Ed.), *Exploring gender*. London: Prentice Hall.

- Sunderland, J. (2000). Issues of language and gender in second and foreign language education. *Language Teaching*, 33(04), 203-223 doi:10.1017/S0261444800015688.
- Toci, A. & Aliu, M. (2013). Gender stereotypes in current children's English books used in elementary schools in the Republic of Macedonia. *American International Journal of Contemporary Research*, 3(12), 32-38.
- Tomlinson, B. (2012). Materials development for language learning and teaching: state-of-the-art article. *Language Teaching*, 45(2), 143–179.
- Turner-Bowker, D. M. (1996). Gender stereotyped descriptors in children's picture books: Does "Curious Jane" exist in the literature? *Sex Roles*, 35(7/8), 461-488.
- UNESCO. (2005). *A comprehensive strategy for textbooks and learning materials*. Paris: UNESCO.
- Widodo, H. P. (2018). A critical micro-semiotic analysis of values depicted in the Indonesian Ministry of National Education-endorsed secondary school English textbook. In H. P. Widodo, L. V. Canh, M. R. G. Perfecto, & A. Buripakdi (Eds.), *Situating moral and cultural values in ELT materials: The Southeast Asian context*, 131–152. New York: Springer
- Widdowson, H. (2007). *Discourse analysis*. Oxford: Oxford University Press.
- Wood, J. T. (1994). *Gendered lives: Communication, gender, and culture*. California: Wadsworth Publishing Company.
- Yang, X. (2011). *Modelling text as process: A dynamic approach to EFL classroom discourse*. London: A&C Black.
- Yang, C.C.R. (2014). *Gender representation in Hong Kong primary English language textbooks: A study of two widely-used textbook series*. Hongkong: Leincester University
- Yang, C.C.R. (2015). Are males and females still portrayed stereotypically? visual analyses of gender in two Hong Kong primary English language textbook series. *Gender and Education*. Routledge Taylor and Francis Group. doi:10.1080/09540253.2015.1103839.
- Yasin, M. S. M., Hamid, B. A., Othman, Z., Bakar, K.A., Hasyim, F., & Mohti, A. (2012). A visual analysis of a Malaysian English school textbook: Gender matters. *Asian Social Science Journal*, 8(12), 154-163.
- Yonata, F., & Mujiyanto, Y. (2017). The representation of gender in English textbooks in Indonesia. *Journal of Language and Literature*, 12(1), 91-102.